

Practice of Ideological and Political Education in German Courses: Based on the Output-Oriented Approach and Depth of Knowledge

WANG Ye ZHENG Yu

University of Shanghai for Science and Technology, China

Received: August 31, 2024

Accepted: October 19, 2024

Published: December 31, 2024

The research project entitled is supported by 2023 Demonstration Project of Undergraduate Ideological and Political Education at USST “German II” & The First Batch of Industry-university Cooperation and Education Projects of the Ministry of Education in 2024 “German Language Textbook Construction and Teaching Resource Reform under the Framework of China-Germany Cooperative Education” (Project No. 231004972262746).

To cite this article: WANG Ye. (2024). Practice of Ideological and Political Education in German Courses: Based on Output-Oriented Approach and Depth of Knowledge. *Asia-Pacific Journal of Humanities and Social Sciences*, 4(4), 182–187, DOI: 10.53789/j.1653–0465.2024.0404.019. p

To link to this article: <https://doi.org/10.53789/j.1653–0465.2024.0404.019>. p

Abstracts: This paper discusses the practice of ideological and political education by integrating the Output Oriented Approach (POA) and the Depth of Knowledge Theory (DOK) in German courses. In the context of globalization, German language teaching in Sino-German cooperation programs not only shoulders the task of teaching language skills but also bears the important mission of shaping students’ correct worldviews, life views and values. The article firstly clarifies the core connotation of the construction of the ideology and politics of German courses and emphasizes the importance of the concept of “cultivating people with moral values” throughout the teaching content, teaching design, evaluation system and the teachers’ teaching by words and deeds. Subsequently, specific paths for the construction of course ideology and politics are proposed, including reconstructing the content of teaching materials, arranging teaching focuses, designing teaching activities, etc., in order to realize the unity of German culture teaching and socialist core values education. The article describes the teaching design concept based on POA and DOK and shows how to integrate the elements of Civics and Politics into German language teaching through practical cases, so as to realize the organic combination of language proficiency enhancement and value guidance.

Keywords: ideological and political education; German courses; Output-Oriented Approach (POA); Depth of Knowledge (DOK)

Notes on the contributors: WANG Ye, female, is currently a lecturer at Sino-German College University of

Shanghai for Science and Technology. ZHENG Yu (corresponding author), female, is currently a lecturer at Sino-German College University of Shanghai for Science and Technology.

基於產出導向法和知識深度理論的 大學德語課程思政實踐

王 曄 鄭 彧

上海理工大學

摘 要:本文探討了在大學德語課程中融合產出導向法(POA)與知識深度理論(DOK)的思政教學實踐。在全球化的大背景下,中德合作專案的德語教學不僅肩負著傳授語言技能的任務,更承擔著塑造學生正確的世界觀、人生觀和價值觀的重要使命。文章首先明確了大學德語課程思政建設的核心內涵,強調了將立德樹人理念貫穿於教學內容、教學設計、評價體系及教師言傳身教之中的重要性。隨後,提出了課程思政建設的具體路徑,包括重構教材內容、安排教學重點、設計教學活動等,以實現德語文化教學與社會主義核心價值觀教育的統一。文章闡述了基於POA和DOK的教學設計理念,通過實際案例展示了如何將思政元素融入德語教學中,實現語言能力提升與價值引領的有機結合。

關鍵詞:課程思政;大學德語;產出導向法;知識深度理論

基金項目:2023 上海理工大學本科課程思政示範建設專案《大學德語2》。

一、引言

在全球化的背景下,中外合作辦學專案成為了高等教育領域的一種重要合作模式。外語教學作為跨文化交流的橋樑,不僅肩負著傳授語言技能的使命,更承載著文化傳播和意識形態傳遞的功能,為課程思政的融入提供了得天獨厚的條件。^①在此類合作專案中,大學德語課程不僅需完成語言知識的傳授,更應致力於培養學生的跨文化交際能力、國際視野及批判性思維。

大學德語課程不僅注重提高學生的德語聽、說、讀、寫等基本技能,更要強調德語綜合應用能力及跨文化交際能力的培養。同時,課程還致力於引導學生深入理解德國的文化、歷史和社會,增強對中德文化差異的敏感性和包容性,為其在未來的國際學習與交流打下堅實基礎。

二、大學德語課程思政在中外合作辦學專案中的內涵和建設路徑

(一) 大學德語課程思政的建設內涵

文秋芳教授將外語課程思政的內涵闡釋為外語教師主導下的教學活動,這些活動通過教學內容、課堂管理、評價制度和教師言行,將立德樹人的理念融入到教學的各個環節中,以培養學生正確的世界觀、人生

觀和價值觀。^②教育部 2020 年印發的《高等學校課程思政建設指導綱要》^③指出，深入挖掘課程思政元素是外語課程思政基本教學策略中的關鍵一環。做好課程思政，應該「從思政視角思考，採用問題導向方法，探究語言所傳遞的價值觀，挖掘話語的思政元素」。^④筆者借鑒了《大學德語教學指南》^⑤，結合學校和學院的培育目標，從知識、素質、能力三個方面對課程進行重構，探索在德語原版教材的基礎上增添中國文化元素，並在一些全球化議題上突出中國貢獻，同時持續培養學生的跨文化意識。通過深入挖掘課程思想政治教育資源，課程思政的實施聚焦於三個關鍵點：

1) 愛國主義情懷的培養。教材內容涉及生活、學習、工作、文化、政治、經濟、家庭與社會等方面，蘊涵著深厚的人文精神，通過中西文化對比，建立文化自信，培養愛國主義情懷與政治認同。

2) 思想道德建設的引導。引導學生樹立正確的世界觀、人生觀和價值觀，強化學生的社會公德、職業道德、家庭美德和個人品德，實現德語知識教育與社會主義核心價值觀教育的有效統一。

3) 校本教育的強化。通過科學客觀、求真務實的學科研究態度，突顯學校的理工科特色。課程致力於培養學生的邏輯思辨能力，樹立技術為立身之本、追求品質的工程師價值觀，以及勤奮自律、堅持不懈的自主學習能力。

(二) 大學德語課程思政的建設路徑

課程思政的實施圍繞著教材，重構教材內容是課程建設的關鍵環節。這要求教師對現有教材進行深入分析和創新性整合，以滿足課程思政的目標。^⑥中德合作專案中，德語教學通常以歐洲標準德語考試為目標，因此選用的教材多為國外引進版本，以筆者所在的中德國際學院為例，所使用的教材為《交際德語教程》(Studio21)在語言教學方面雖然有其優勢，但在融入中國文化元素和思政教育方面存在不足。主要體現在：引進教材缺失反映中國文化的內容，限制了學生在講述中國故事和傳播中國文化方面的能力培養；教材各單元語言學習內容、教學活動和練習設計較為分散，難以形成育人目標為內在邏輯的有機整體，不利於語言知識傳授、語言能力培養、素質提升和價值塑造的協同發展。^⑦這些不足表明，大學德語的課程思政建設應從教學內容重構著手，涉及教學重點的安排、教學活動的設計、教學路徑與教學方法的運用等方面。^⑧重點思政元素應融於語言教學活動中，一個單元應設定一個明確的思政主題，統籌視聽說內容和活動、練習設計、最後的產出性任務與專案。以《交際德語教程》B1 冊的十二個單元為例，教師根據單元主題適時、適度、適當地融入中德對比，引導學生在瞭解德國社會文化的同時，有意識地開展跨文化比較，學會用德語講好中國故事。這種雙向的跨文化培養有助於提升學生的跨文化溝通能力，進一步培養其家國情懷和國際視野。

單元	教學內容與思政主題	課程思政育人目標	教學方法
B1E1	Zeitpunkt 中國在世界舞臺上的歷史事件	- 激發民族情懷 - 理解人類命運共同體	小組課堂展示 (Presentation)：中國在世界舞臺的高光時刻
B1E2	Alltag 大學生活：學業和休閒	- 培養健康的學習生活態度 - 強化積極向上的精神	課後拓展：為德國留學生製作德語上理工生活手冊
B1E3	Männer-Frauen-Paare 男女在社會中的擔當	- 培養性別平等意識 - 塑造自信的人格意識	討論法：男女性別差異和探討社會中男女的作用和擔當
B1E4	Arbeit im Wandel 重要經濟區的發展歷程	- 樹立社會主義核心價值觀之富強 - 弘揚科技強國理念	小組課堂展示 (Presentation)：中國經濟區的發展
B1E5	Schule und lernen 時間管理和有效學習	- 樹立終身學習的理念 - 增強自我管理和自主學習意識	討論法：時間管理的經驗



续表

單元	教學內容與思政主題	課程思政育人目標	教學方法
B1E6	Klima und Umwelt 中德垃圾分類比較	- 提升保護意識 - 樹立可持續發展觀	討論法:比較中德垃圾分類的標準和實踐
B1E7	Das ist mir aber peinlich 中西文化/價值觀差異	- 理解中西文化/價值觀差異 - 增強跨文化交際意識	討論法: Kulturschock 課後拓展:為來華德國留學生製作一份「跨文化」手冊
B1E8	Generation 代際矛盾/養老問題	- 宣導尊老愛幼的美德 - 提高理性分析和解決矛盾意識	日誌法:寫家庭代際之間故事
B1E9	Migration 德國移民政策和中國民族政策	- 培養愛國情懷 - 樹立民族自信	討論法:比較中德移民發展歷史,熟悉改革開放以來中國海外移民的現狀和原因
B1E10	Europa 介紹歐盟和中國國情,一帶一路	- 拓寬國際視野 - 傳播中國文化和價值觀	課後拓展:設計一套 China-Quiz,幫助德國學生瞭解中國

表 1 課程思政單元設計

三、基於產出導向法的大學德語課程思政教學實踐

(一) 課程設計理念

「產出導向法」(POA)是由文秋芳教授提出,是一種結合中國本土特色和國際視野的外語教學理論體系。該方法強調通過實際情境和任務激發學生探索新知,實現學用一體,提高學生德語綜合應用能力,同時增強文化自信及培養跨文化和諧共處的能力,以達成大學德語課程育人育才方面的統一目標。^⑨

促成部分結合 Webb 的知識深度理論(DOK),根據四個不同等級的思維要求來設計由淺及深的教學任務、活動和任務,促進學生深度學習。

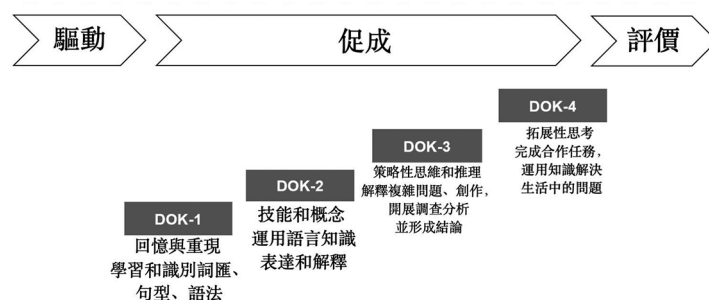


圖 1 基於 POA 和 DOK 的課程設計

(二) 教學設計與實施

本案例設計選取關於德國魯爾區的章節,以德國重要工業區域的變遷為切入點,引導學生探究中國重要經濟區域的發展,對比中德兩國經濟區域發展的特點。本案例依託章節主題,引入思政素材《沿著總書記的足跡·上海篇:通江達海向未來》,開展中國經濟區域的小組探究和展示任務,結合「新時代區域協調發展

戰略」的主題討論,引導學生認識根據不同時期的區域實際和經濟社會發展需要,不斷調整區域發展戰略思想,從非均衡發展到相對均衡發展再到協調發展的重大戰略部署。上海作為我國改革開放的前沿陣地,將繼續發揮全國改革開放排頭兵、創新發展先行者的作用。實現中華民族偉大復興的中國夢,需要集中力量進行社會主義現代化建設,讓學生瞭解國家綜合實力與大國地位的必然聯繫,增強新時期大國國民意識。

課程章節:《交際德語教程 B1》第四單元第二部分:Von der Stahlfabrik zur Traumfabrik 從鋼鐵工廠到夢想工廠		
思政元素:《沿著總書記的足跡·上海篇:通江達海向未來》、「新時代區域協調發展戰略」、「社會主義核心價值觀之富強」		
教學環節和知識深度	教學活動	思政活動及目標
課前準備(線上) 詞彙學習 DOK1	學生通過 E-Learning 學習平臺線上學習和練習「經濟與行業」主題詞匯	瞭解經濟與行業主題相關的背景知識
課堂階段 1(線下) 文章閱讀與講解 DOK2	講解文章《Entwicklung einer Industrieregion》(一個工業區的發展)	瞭解德國魯爾工業區的形成歷史 對比中國鋼鐵工業區域
課堂階段 2(線上線下結合) 網路資料查閱與總結 DOK2	「das neue Ruhrgebiet」為主題,德語資料查找與閱讀,並就人口、產業、休閒方面進行彙報	瞭解德國魯爾工業區現在的行業特徵和風貌 探索經濟轉型對於該地區的人口、產業和休閒方面的影響
課堂階段 3(線下) 中國元素融入 DOK3	觀看和閱讀學習強國《沿著總書記的足跡·上海篇:通江達海向未來》,用德語回答問題	用德語彙報中國經濟城市的風貌,對比認識國家綜合實力
課後階段(線上線下結合) 學生小組作業 DOK4	學生以「Wirtschaftsregionen in China」(中國經濟區域)為主題,查找和整理相關資料,運用德語作課堂報告	借鑒德國魯爾區發展的經驗,搜尋和梳理中國區域經濟的發展進程和特徵,加深「3+2+1」六大區域戰略的理解
課堂階段 4(線下) 課堂小組報告 DOK4	學生分組進行彙報:Entwicklung der Industrieregion in China」(中國區域經濟發展)老師點評以及同學互評	彙報中國區域經濟發展歷史變遷,體現我國經濟實力,增強大國國民意識,提高講述中國故事的能力
課堂討論和總結(線下) DOK4	學生討論:上海在區域發展戰略中起到的排頭兵作用	認識時代發展需求,區域發展從非均衡發展到相對均衡發展再到協調發展

表 2 教學設計案例

本章節的教學評價採用課堂即時評價、課後老師評分、線上生生互評、線上機評和排名等多元評價方式,增強學生了課堂參與度和學習驅動力,以實現知識、能力和育人的目標。

(三) 教學成效與反思

任何文化都在與其他文化的聯繫或對比中定義自己,文化身份的建構離不開他者,只有通過與他人的關係才能認識自我、定義自己。^⑩教學中設計了遞進的學習任務,在層層推進中課程內容時,有機融入中德經濟區域的對比,在激發學生興趣的同時又提出了更高的要求,梳理和彙報中國經濟區域。學生被賦予文化使者的職責,將中國發展成就向西方娓娓道來,增強了學生的國家自豪感和傳播積極性。

外語課堂與價值引領需要有效結合,要以點帶面,全過程地融入。既讓學生掌握語言知識,提高語言能力,又獲得正能量,實現教學與育人目標的融合。正確認識中西方差異,具備批判性思維,是外語人才必備的跨文化能力。但它不能一蹴而就,而是需要通過練習和任務設計來逐步引導學生進行文化思辨。在學習各主題內容時,適時地拋出問題,引發學生思考,借此契機與學生討論國家歷史和故事,從而加深他們對本國歷史和文化的理解,點亮愛國情懷,增進「四個自信」。

課程思政融入教學設計突破單純語言學習的界限,培養了學生的思辨能力,初步實現了知識傳授和價值引領的有機結合。但小組探究任務對學生提出了更高的要求,難點在於表達,一來需要豐富的國情和語言知識,二來需要轉換視角用德語的思維邏輯和慣用表達方式。教學中可提前準備中國各地區的德語素材,供學生學習、歸納和小組展示,更好的提升學生的自信和學習積極性。

四、結語

本文簡要闡述了大學德語課程思政的建設內涵,明確指出課程思政的建設應基於教材,深入挖掘思政元素,重構教學內容,並有效地融入先進的教學理念和教學方法。通過將產出導向法(POA)和知識深度理論(DOK)與外語課程思政相結合的實踐,本文為外語課程思政提供了新的思路和方法,實現了語言技能提升與社會主義核心價值觀教育的有效統一,旨在達成大學德語課程在育人育才方面的統一目標。

注釋

- ① 張敬源,王娜:《外語「課程思政」建設——內涵、原則與路徑探析》,《中國外語》,2020年第5期,頁15-20+29。
- ② 文秋芳:《大學外語課程思政的內涵和實施框架》,《中國外語》,2021年第3期,頁47-52。
- ③ 2020年教育部印發《高等學校課程思政建設指導綱要》http://www.gov.cn/zhengce/zhengceku/2020-06/06/content_5517606.htm
- ④ 黃國文:《思政視角下的英語教材分析》,《中國外語》,2020年第5期,頁21-29。
- ⑤ 《大學德語教學指南(2021版)》,北京:高等教育出版社2022年版。
- ⑥ 劉正光,嶽曼曼:《轉變理念、重構內容,落實外語課程思政》,《外國語文》,2020年第5期,頁21-29。
- ⑦ 張紅玲,黃宇馳:《課程思政理念下外語教材的編寫與使用》,《外語教學與研究》,2021年第2期,頁24-30。
- ⑧ ZHANG Bing HUO Jia & SHI Hui. (2023). The research on the integration of original German textbooks and value education in the framework of Sino-German cooperative education. *Asia-Pacific Journal of Humanities and Social Sciences*, 3(3), 130-145.
- ⑨ 文秋芳:《產出導向法:中國外語教育理論創新探索》,北京:外語教學與研究出版社2020年版。
- ⑩ 傅才武,李越:《以文化價值為導向的高校外語教學中雙文化圖式的建構研究》,《遼寧省交通高等專科學校學報》,2024年第1期,頁83-86。

(Editors: ZHANG Keren & Bonnie WANG)